

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTÈRE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 93 — 3011

[C — 31446]

21 OCTOBRE 1993. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les membres du personnel de la Société du Logement de la Région bruxelloise

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi du 8 août 1988;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;

Vu la loi coordonnée du 13 mars 1991 relative à la suppression ou à la restructuration d'organismes d'intérêt public et d'autres services de l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public;

Vu l'arrêté royal du 9 août 1985 constituant la Société du Logement de la Région bruxelloise et approuvant ses premiers statuts;

Vu le protocole n° 93/6 du 4 mars 1993 de la négociation menée au sein du Comité de secteur XV;

Vu l'accord du Ministre régional de la Fonction publique, donné le 17 décembre 1992;

Sur la proposition du Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau de la Région de Bruxelles-Capitale,

Arrête :

Article 1er. Le présent arrêté règle une matière visée à l'article 107^{quater} de la Constitution.

Art. 2. Le présent arrêté s'applique à la Société du Logement de la Région bruxelloise.

Art. 3. Les grades que peuvent porter les membres du personnel de l'organisme mentionné à l'article 2 sont répartis entre les différents niveaux, sections et rangs, conformément au tableau annexé au présent arrêté.

Art. 4. L'arrêté royal du 7 décembre 1988 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les membres du personnel de la Société du Logement de la Région bruxelloise est abrogé.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le même jour que l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 octobre 1993 fixant le cadre organique de la Société du Logement de la Région bruxelloise.

Art. 6. Le Membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ayant le Logement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 21 octobre 1993.

Le Ministre-Président,
Ch. PICQUE

Le Ministre du Logement, de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau,
D. GOSUIN

Annexe

Classement par ordre alphabétique
des dénominations en langue française

Section A — Personnel administratif
Niveau 4

Rang 42
Chef-huissier
Téléphoniste

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 93 — 3011

[C — 31446]

21 OKTOBER 1993. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de personeelsleden van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij titularis kunnen zijn

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse Instellingen;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op de gecoördineerde wet van 13 maart 1991 betreffende de afschaffing of de herstructurering van instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 augustus 1985 tot oprichting van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en tot goedkeuring van haar eerste statuten;

Gelet op het protocol nr. 93/6 van 4 maart 1993 van de onderhandeling die werd gevoerd in het Sectorcomité XV;

Gelet op het akkoord van de Gewestminister van Openbaar Ambt, gegeven op 17 december 1992;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 107^{quater} van de Grondwet.

Art. 2. Dit besluit is van toepassing op de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

Art. 3. De graden waarvan de personeelsleden van de in artikel 2 vermelde instelling titularis kunnen zijn, worden over de onderscheiden niveaus, afdelingen en rangen verdeeld, overeenkomstig de bij dit besluit behorende tabel.

Art. 4. Het koninklijk besluit van 7 december 1988 betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de personeelsleden van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij titularis kunnen zijn, wordt opgeheven.

Art. 5. Het onderhavige besluit treedt in werking op dezelfde dag als het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 oktober 1993 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

Art. 6. Het Lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd inzake Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 21 oktober 1993.

De Minister-Voorzitter,
Ch. PICQUE

De Minister van Huisvesting,
Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid,
D. GOSUIN

Bijlage

Alfabetische rangschikking
van de Nederlandse benamingen

Afdeling A — Administratief personeel
Niveau 4

Rang 42
Hoofdkamerbewaarder
Telefonist(e)

Rang 43
Agent principal
Chef-huissier principal
Rang 44
Agent en chef

Niveau 3

Rang 30
Commis
Commis-dactylographe
Commis-sténodactylographe
Rang 32
Commis principal
Commis-dactylographe principal
Commis-sténodactylographe principal
Rang 34
Commis-dactylographe-chef
Commis-sténodactylographe-chef

Niveau 2

Rang 20
Contrôleur adjoint des travaux
Programmeur de 2e classe
Rédacteur
Rédacteur comptable
Rang 21
Aide vérificateur
Secrétaire de direction
Rang 22
Assistant social
Gestionnaire de bibliothèque
Contrôleur des travaux
Programmeur de 1re classe
Réviseur comptable
Secrétaire principal de direction
Sous-chef de bureau
Traducteur
Rang 23
Assistant social de 1re classe
Bibliothécaire adjoint de 1re classe
Rang 24
Assistant social principal
Chef administratif
Contrôleur principal des travaux
Chef-programmeur
Traducteur principal
Rang 25
Traducteur-chef

Niveau 1

Rang 10
Architecte
Ingénieur
Secrétaire d'administration
Traducteur-réviseur
Rang 11
Architecte principal
Conseiller adjoint
Ingénieur principal
Traducteur-réviseur principal
Rang 12
Conseiller adjoint — chef de service
Architecte — chef de service
Ingénieur principal — chef de service
Rang 13
Directeur
Rang 14
Premier conseiller
Rang 15
Directeur général adjoint
Rang 16
Directeur général

Rang 43
Eerstaanwezend beambte
Eerstaanwezend hoofdkamerbewaarder
Rang 44
Hoofdbeambte

Niveau 3

Rang 30
Klerk
Klerk-typist(e)
Klerk-stenotypist(e)
Rang 32
Eerste klerk
Eerstaanwezend klerk-typist(e)
Eerste klerk-stenotypist(e)
Rang 34
Hoofdklerk-typist(e)
Hoofdklerk-stenotypist(e)

Niveau 2

Rang 20
Adjunct-controleur van werken
Programmeur 2e klasse
Opsteller
Rekenplichtig opsteller
Rang 21
Hulpverificateur
Directiesecretaris
Rang 22
Maatschappelijk assistent
Bibliotheekbeheerder
Controleur van werken
Programmeur 1e klasse
Revisor-boekhouding
Eerstaanwezend directiesecretaris
Onderbureau chef
Vertaler
Rang 23
Maatschappelijk assistent 1e klasse
Adjunct-bibliothecaris 1e klasse
Rang 24
Eerstaanwezend maatschappelijk assistent
Bestuurschef
Eerstaanwezend controleur van werken
Hoofdprogrammeur
Eerstaanwezend vertaler
Rang 25
Hoofdvertaler

Niveau 1

Rang 10
Architect
Ingenieur
Bestuurssecretaris
Vertaler-revisor
Rang 11
Eerstaanwezend architect
Adjunct adviseur
Eerstaanwezend ingenieur
Eerstaanwezend vertaler-revisor
Rang 12
Adjunct adviseur — hoofd van dienst
Architect — hoofd van dienst
Eerstaanwezend ingenieur — hoofd van dienst
Rang 13
Directeur
Rang 14
Eerste adviseur
Rang 15
Adjunct-directeur-generaal
Rang 16
Directeur-generaal

Section B — Personnel de maîtrise, gens de métier et de service
Néant

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 octobre 1993.
Bruxelles, le 21 octobre 1993.

Le Ministre-Président,
Ch. PICQUE

Le Ministre du Logement, de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau,
D. GOSUIN

Afdeling B — Meesters-, vak- en dienstpersoneel

Nihil

Gezien om te worden bijgevoegd aan het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 21 oktober 1993.
Brussel, 21 oktober 1993.

De Minister-Voorzitter,
Ch. PICQUE

De Minister van Huisvesting,
Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid,
D. GOSUIN

F. 93 — 3012

[C — 31445]

21 OCTOBRE 1993. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant les cadres linguistiques de la Société du Logement de la Région bruxelloise

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi du 8 août 1988;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises;

Vu la loi du 18 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43;

Vu la loi coordonnée du 13 mars 1991 relative à la suppression ou à la restructuration d'organismes d'intérêt public et d'autres services de l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public;

Vu l'arrêté royal du 9 août 1985 constituant la Société du Logement de la Région bruxelloise et approuvant ses premiers statuts;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 octobre 1993 fixant le cadre organique du personnel de la Société du Logement de la Région bruxelloise;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 octobre 1993 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des membres du personnel de la Société du Logement de la Région bruxelloise, qui constituent un même degré de la hiérarchie;

Vu l'accord du Ministre Régional de la Fonction publique, donné le 17 décembre 1992;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois coordonnées précitées;

Vu l'avis n° 25.037/I/PP de la Commission Permanente de Contrôle Linguistique du 31 mars 1993;

Sur la proposition du Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau de la Région de Bruxelles-Capitale,

Arrête :

Article 1er. Le présent arrêté règle une matière visée à l'article 107^{quater} de la Constitution.

Art. 2. Les cadres linguistiques de la Société du Logement de la Région bruxelloise sont fixés comme indiqué au tableau annexé.

Art. 3. L'arrêté royal du 7 décembre 1988 fixant les cadres linguistiques de la Société du Logement de la Région bruxelloise est abrogé.

Art. 4. Le Membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ayant le Logement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 21 octobre 1993.

Le Ministre-Président,
Ch. PICQUE

Le Ministre du Logement, de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau,
D. GOSUIN

N. 93 — 3012

[C — 31445]

21 OKTOBER 1993. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de taalkaders van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse Instellingen;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43;

Gelet op de gecoördineerde wet van 13 maart 1991 betreffende de afschaffing of de herstructurering van instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 augustus 1985 tot oprichting van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en tot goedkeuring van haar eerste statuten;

Gelet op het besluit van de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van 21 oktober 1993 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 oktober 1993 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de personeelsleden van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij, die éénzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Gelet op het akkoord van de Gewestminister van Openbaar Ambt, gegeven op 17 december 1992;

Overwegende dat er aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van de hierboven vermelde gecoördineerde wetten werd voldaan;

Gelet op het advies nr. 25.037/I/PP van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht van 31 maart 1993;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 107^{quater} van de Grondwet.

Art. 2. De taalkaders van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij worden vastgesteld zoals aangeduid in de tabel in bijlage.

Art. 3. Het koninklijk besluit van 7 december 1988 tot vaststelling van de taalkaders van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij wordt opgeheven.

Art. 4. Het Lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd inzake Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 21 oktober 1993.

De Minister-Voorzitter,
Ch. PICQUE

De Minister van Huisvesting,
Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid,
D. GOSUIN